LOVE SAIJO

**ENGLISH** 



# Welcome to Saijo City





## TABLE OF CONTENTS

1	Emergencies and Disasters	
0	Fires, Medical Emergencies, Crimes and Accidents	P 2
0	Natural Disasters	P 2
2	Daily Life	
0	Trash Separation and Disposal	P 8
0	Traffic Rules	P 8
0	Work	P 8
0	Healthcare	P10
0	Japanese Classes	P11
0	Volunteer Work and Event Info / Interpretation Requests	P11
3	City Hall Procedures	
0	Change of Address	P12
0	Certificate of Residence / Family Register / Seal Registration	P13
0	My Number Card	P13
0	Taxes / Pension / Health Insurance	P14
0	Pregnancy and Maternity	P14
0	Childcare	P15
0	Admissions / Transfers for Elementary and Junior High Schools	P15
0	Miscellaneous Procedures	P15
4	Consultations	P16
5	Getting to Saijo	P20



## **Emergencies and Disasters**

#### Fires, Medical Emergencies, Crimes, and Accidents

Please report relevant details.

If you do not have access to a phone, please notify people nearby.

#### [Fires, Illnesses, or Injuries]





TEL: 119

- ► Convey the following to the dispatcher:
  - 1 Kaji desu. (There is a fire.) / Kyukyu desu. (There is an emergency.)
  - 2 Your current location (nearby landmarks and/or buildings)
  - 3 The situation (Fire: what is burning / Medical Emergency: illness or injury condition)
  - 4 Your name and phone number

#### [Crimes and Accidents]



TEL: 110

- ► Convey the following to the dispatcher:
  - 1 The event or incident
  - 2 Your current location (nearby landmarks and/or buildings)
  - 3 The situation (Victims/wounded, perpetrator description, etc.)
  - 4 Your name and phone number

#### **Natural Disasters**

#### [Heavy Rain / Typhoons / Floods]



O Always check for new information and announcements.

O In Saijo, a siren will sound whenever the water in the dam is bei	ng released. It is a signal
that the dam will discharge excess water.	
O Heavy rain may increase the water level of the river. Please avo	id approaching the river.
O Listen to the news and announcements, and evacuate as soon	as possible, if necessary.
[Earthquakes]	
▶ Prior to an Earthquake	
O Japan is particularly prone to earthquakes. It's said that Saijo is	overdue for a big one.
O Be prepared for earthquakes. It can save your life!	
O Refrain from blocking exits with furniture.	
O Refrain from placing objects that can fall over in your bedroom	n or your children's room.
O Leave a flashlight and an emergency disaster kit in an easy-to-	access location.
► During an Earthquake	
,	{ <b>(22</b> )

- O Protect your head by getting underneath a table or any other surface.
- O Turn off any stoves or any other sources of open flames.
- O Secure an emergency exit.
- O Earthquakes can last for some time. Don't move from cover wait until the shaking stops.
- O Once the shaking has stopped, grab your emergency disaster kit and evacuate to a shelter.

#### [Tsunamis]



- O Evacuate as far away from the ocean as possible.
- O Evacuate to higher ground.
- O Refrain from driving cars.

#### [Emergency Disaster Kit]

- O Prepare the following items and make your own disaster kit.
- O Leave it in an easy-to-access location in case of a disaster.



Foodstuffs	Clothing	\	/aluables	N	Daily lecessifies	Safety Measures	-	amilies With nildren or the Elderly	Fo	amilies With Pets
Potable water	Underwear		Passbook		Flashlight	Household medicine		Powdered milk		Cage
Emergency rations	Outerwear		Personal Seal		Portable radio	Rain gear		Baby bottle		Pet food
	Towels		Cash		Spare batteries			Baby food		Cleaning supplies
	Toiletries				Cellphone			Liquid food		
					Charger			Diapers		

#### (Disaster Prevention Information)

- ▶ Listen for instructions that may play on a nearby TV, radio, or PA system.
- ► E-mail
- O Saijo City will send out information concerning disaster prevention.
- O How to Register: (1) Scan the QR code (right) and send a blank e-mail. (2) Sign-up via the reply e-mail.

URL: https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/info-mail.html

► Telephone

O Saijo City Disaster Hotline Tel: 0897-52-1400



Public Safety Information Mailing List

Tel: 0898-68-1400

- O You can call this disaster hotline for assistance in the case of a disaster.
- ▶ Disaster Prevention App
- O You can view disaster information and check the location of nearby shelters on various apps and on websites



URL:https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/01\_bousai\_guidebook\_Web\_JP.pdf?fbclid=IwAR2LnTWhSrrnC OUKkg1IHJypfi5iUJJPy1cQN2skWSSFLZEj-zJoaXv2hbM

- O The app features various language options.
- O Your nearest emergency shelter: L
- O Check how to get to your nearest emergency shelter and practice the route.
- ► Saijo City Disaster Prevention Map

# English



URL:

https://www.city.saijo.ehim e.jp/soshiki/kikikanri/bousai map-english.html



URL:

https://www.city.saijo. ehime.jp/soshiki/kikika nri/bousaimapchinese.html

#### (Danger Levels)

- O They indicate how urgent a situation is. At Danger Levels 3 and above, please evacuate.
- ▶ Danger Level 5: Your life is in imminent danger. Get to safety as soon as you can.
- ▶ Danger Level 4: (Evacuation Order) You must evacuate immediately.

▶ Danger Level 3: People who need additional time to evacuate should evacuate immediately.

#### [Evacuation]

O Evacuate to areas designated with the following symbols:

Hinan Basho

避難場所: Temporary evacuation sites.

Hinansho

避難所: Evacuation sites that provide food and shelter to those who've lost their homes.



Temporary Evacuation Shelter



**Evacuation Shelter** 

▶ Overview of Emergency Shelters in Saijo



**English**<a href="https://www.city.saijo.ehime.jp/u">https://www.city.saijo.ehime.jp/u</a>
<a href="ploaded/attachment/59236.pdf">ploaded/attachment/59236.pdf</a>



中文 https://www.city.saijo.ehime.jp/up loaded/attachment/59237.pdf

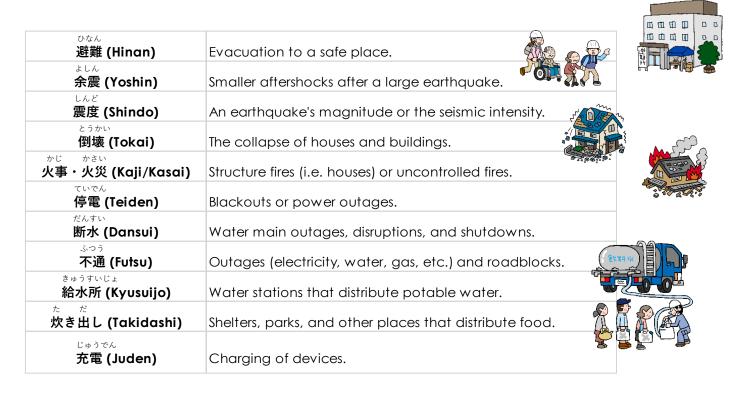


Tiếng Việt
<a href="https://www.city.saijo.ehime.jp/up">https://www.city.saijo.ehime.jp/up</a>
loaded/attachment/59238.pdf



-----

#### [Japanese Phrases to Use During a Disaster (heavy rain, typhoons, earthquakes, tsunamis)]



#### (Pictograms and Ideograms)

O If you have trouble expressing yourself in Japanese at an emergency shelter, please point at the following images and phrases:

#### **①** 食べられない ものが あります



I cannot eat certain food(s).

有不能吃的东西

有不能吃的東西

Có một số món tôi không thể ăn được.

## **2 長い間 持っている 病気が あります**



I have a chronic illness.

您患有慢性疾病吗

病了很長一段時間了

Tôi có bênh mãn tính.

## ❸ 妊娠 しています



I am pregnant.

怀孕中

正懷孕著

Tôi đang mang thai.

#### しょうがい **4 障害が あります**



I have a disability.

残障人士

有身(心)障礙

Tôi bi khuyết tât.

#### 



I am not well.

身体不适

身體不舒服

Tôi thấy trong người không khỏe.

#### ⊙ お祈りを したいです



I would like to pray.

想做祷告

想祈禱

Tôi muốn cầu nguyện.

#### **2** 授乳を したいです



I would like to breastfeed / bottle feed my baby.

想给孩子喂奶

想餵奶

Tôi muốn cho con bú.

#### **③** ペットを 連れてきたいです



I would like to bring my pet(s).

允许带宠物吗

想帶寵物一起來

Tôi muốn dẫn thú cưng của tôi theo.

## が あいだ こしっ つか **⑨ 短い間 個室を 使いたいです**



I would like to use a private room for a short time.

想用一下单间

想短時間使用私人房間

Tôi muốn sử dụng phòng riêng trong chốc lát.

#### の Wi-Fiを 使いたいです



I would like to use Wi-Fi.

想使用 Wi-Fi

想用 Wi-Fi

Tôi muốn sử dụng mạng Wi-Fi.

#### けいたいでんわ じゅうでん

#### ❶ 携帯電話を 充電したいです



I would like to charge my cellphone.

想给手机充电

想給手機充電

Tôi muốn sạc pin điện thoại di động.

## かぞく れんらく **② 家族に 連絡したいです**



I would like to contact my family.

想跟家里人联系

想和家人聯絡

Tôi muốn liên lạc với gia đình.

## たいしかん れんらく **少使館に 連絡したいです**



I would like to contact my embassy.

想跟大使馆联系

想和大使館聯絡

Tôi muốn liên lạc với Đại sứ quán.

#### ❷ ○○○が 欲しいです



I want ooo.

需要〇〇〇

想要○○○

Tôi muốn/ cần ooo.

#### ゆ すぐに 帰国 したいです



I would like to go back to my country immediately.

想马上回国



想立刻回自己的國家

Tôi muốn về nước ngay lập tức.



#### Trash Separation and Disposal

- O Please put out the trash before 8:00 A.M. at your designated location.
- O Please follow Saijo City's "Household Trash Separation and Disposal Guidelines." Multilingual Living Guidebook.

URL: https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/kateigomibunnbetuguidebook.html









にほんご

English

中文

Tiếng Việt

O You can download the mobile app for free on the Saijo City homepage.

URL: https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/gomi1.html

- O Bringing trash home from the dump is a criminal offense in Japan.
- O Exercise caution. Malicious acts will be reported to the police.









#### **Traffic Rules**

- O In Japan, automobiles, motorcycles, and bicycles keep to the left side of the road.
- O Pedestrians crossing at a crosswalk get priority.
- O Driving while using a cellular device and driving under the influence are strictly forbidden.

#### Work

#### [Job Search Inquiries / Unemployment Insurance Procedures]

▶ Hello Work Saijo (Public Employment Service Office)

Tel: **0897-56-3015** Mon. - Fri.: 8:30~17:15

8

## ► Hello Work User Guides for Foreigners

<Easy Japanese> <a href="https://www.mhlw.go.jp/content/000678121.pdf">https://www.mhlw.go.jp/content/000678121.pdf</a>

<English> https://www.mhlw.go.jp/content/000678122.pdf

<中文(簡体)> https://www.mhlw.go.jp/content/000678123.pdf

<中文(繁体)> https://www.mhlw.go.jp/content/000678124.pdf

<Tiếng Việt> <a href="https://www.mhlw.go.jp/content/000678135.pdf">https://www.mhlw.go.jp/content/000678135.pdf</a>











やさしいにほんご

English

中文(簡体)

中文(繁体)

Tiếng Việt

Memo	 	 	

#### Healthcare

O Please bring your health insurance card and cash when you visit a hospital or clinic.

#### <Eastern Saijo Clinic & Hospital Map>

#### URL:

https://www.city.saijo.ehi me.jp/uploaded/attachme nt/65076.pdf



#### <Western Saijo Clinic & Hospital Map>

#### URL:

https://www.city.saijo.ehi me.jp/uploaded/attachme nt/65077.pdf



#### [If you fall ill on a holiday or at night...]

➤ Saijo Holiday & Nighttime Emergency Center 40-1 Nonoichi, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0066

Tel: 0897-52-2001

Mon. – Sat.: 19:00~22:00 Sun. / Holidays: 9:00~18:00



- 1. Your name and nationality
- 2. Location of discomfort

XPlease follow the instructions given by the emergency center personnel.

► Children's Medical Health Phone Consultation (w/ available doctors or nurses)

Tel: #8000 OR 089-913-2777

Mon. – Fri.:  $19:00 \sim 8:00$  the next day

Sat.: 13:00~8:00 the next day Sun. / Holidays: All-day

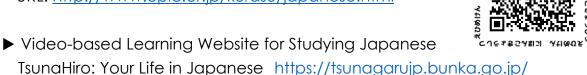
- O If your life is at risk and you require immediate medical attention, please request an ambulance by dialing 119.
- O If you are able to drive your own vehicle or ride a taxi, please refrain from requesting an ambulance.
- O When driving your own vehicle or riding a taxi, please proceed to your nearest hospital.

#### Japanese Classes

- ► Japanese Classes in Saijo
- O Local volunteer groups hold regular Japanese classes.
- O Please contact the class administrator directly when applying.

URL: <a href="http://www.saijo-iea.jp/japaneseclasses/">http://www.saijo-iea.jp/japaneseclasses/</a>

Overview of Japanese Classes in Ehime
 URL: http://www.epic.or.jp/kurasu/japanese.html



O This website is intended for foreigners living in Japan who wish to improve their Japanese.





#### Saijo International Exchange Association (SIEA)

SAIJO BASE 2F

131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0023

TEL: **0897-66-9990** URL: <a href="http://www.saijo-iea.jp/">http://www.saijo-iea.jp/</a>

E-mail: info@iea-saijo.jp

- O Contact the Saijo International Exchange Association (SIEA) to:
  - \* Inquire about volunteer opportunities. <a href="http://www.saijo-iea.jp/volunteer/">http://www.saijo-iea.jp/volunteer/</a>
  - \* Participate in local events and activities. <a href="http://www.saijo-iea.jp/category/event/">http://www.saijo-iea.jp/category/event/</a>
  - \* Make a request for an interpreter.



Memo	 	



\* Make sure to bring your residence card.





Saijo City Hall Central Office

#### 1. Change of Address

- ► Residence Status Registration
  - O Proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.

Procedure		Necessary Documents
Moving In (domestic)	From another city to Saijo	O Moving-out Certificate Received From Prior Address O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Pension Handbook ※ If applicable
Moving In (international)	From overseas to Saijo	O Passport O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate
Change of Address	Within Saijo	O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Health Insurance Card ※ If applicable
Moving Out (domestic)	From Saijo to another city	O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Health Insurance Card ※ If applicable
Moving Out (international)	From Saijo to overseas	O Residence Card or Special Permanent Resident Certificate O National Health Insurance Card ※ If applicable

▶ Procedures Pertaining to Water and Sewage Services



- O Please proceed to the **Water Supply Division** on the 2nd floor of the Main Wing.
- ▶ When moving in, you will be supplied with garbage bags.
- O From 2023, if you move into Saijo City, designated garbage bags will no longer be distributed for free. Designated garbage bags will be available for purchase at city retailers, such as supermarkets and convenience stores.

#### 2. Certificate of Residence / Family Register / Seal Registration

O For the following procedures, please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.

- ▶ Issuance of Family Register / Certificate of Residence There is an issuance fee.
- ▶ Notification of Birth Please submit within 14 days of a child's birth.
- ▶ Notification of Death Please submit within 7 days of a confirmation of death.
- ▶ Notification of Marriage There is no deadline. It will be effective upon submission.
- ▶ Notification of Divorce
- ► Family Register Transfer
- ► Seal Registration

#### 3. My Number Card



- O All people with a Certificate of Residence are assigned a 12-digit number.
- O Do not share this number with anyone.
- O If you lost your card, file a Lost Property Report with the police.
- O If you lost your card, take the number given to you by the police and contact the Municipal Services Division at City Hall.

https://www.soumu.go.jp/main\_sosiki/jichi\_gyousei/c-gyousei/zairyu/basic\_resident\_registration\_card.html



- ▶ Issuance of My Number Card
  - O Please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.
  - O You can apply on your smartphone or computer.





https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/shiminseikatsu/mynumbercard-shinsei.html

#### 4. Taxes / Pension / Health Insurance

- ► Taxation Certificate Procedures
  - O Please proceed to the **Collection Division** on the 2nd floor of the Main Wing.
- ► National Pension Procedures
  - O Please proceed to the **Municipal Services Division** on the 1st floor of the New Wing.
- ► National Health Insurance Procedures
- O Please proceed to the **National Health Insurance and Healthcare Division** on the 1st floor of the New Wing.

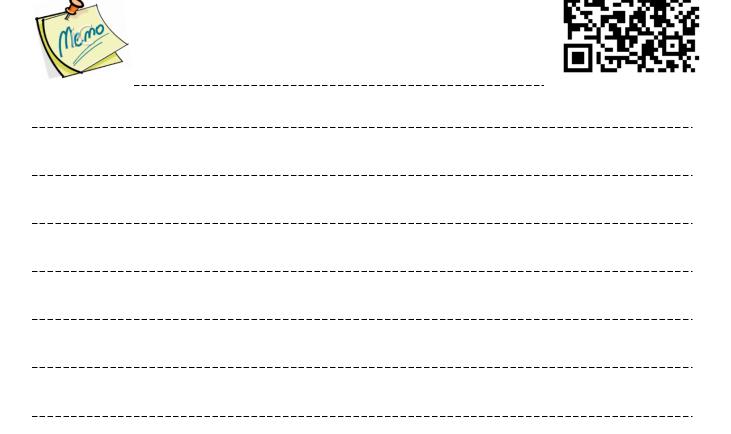
## 5. Pregnancy and Maternity



- ► Issuance of Maternity Health Record Book
  - O Please proceed to the **Central Health Center**.
  - O The Central Health Center is located on the 2nd floor of the Saijo City Welfare Center.

TEL:0897-52-1215 Mon. - Fri. (excl. New Year holidays) 8:30~17:15 Saijo City Welfare Center

324-2 Kambai-ko, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0041



## 6. Childcare 造

- ► Child Allowance
- ► Child-rearing Allowance
- ► After-school Childcare Centers
  - O Please proceed to the **Parenting Support Division** on the 2nd floor of the New Wing.
- ▶ Admission to Preschools and ECEC Facilities
- ▶ Admission to Kindergartens and ECEC Facilities
- O Please proceed to the **Preschool / Kindergarten Division** on the 2nd floor of the New Wing.
- ▶ Medical Subsidies for Children
- O Please proceed to the **National Health Insurance and Healthcare Division** on the 1st floor of the New Wing.

#### 7. Admissions / Transfers for Elementary and Junior High Schools

► Admissions for Elementary and Junior High Schools



- ► Transfers for Elementary and Junior High Schools
  - O Please proceed to the **School Education Division** on the 4th floor of the New Wing.

### 8. Miscellaneous Procedures

	ons for Municipal Housing proceed to the Facility Mar	nagement Division	on the 2nd floor of the	e New Wing
Memo				

## Counseling Services فرسانا

#### Consultation Desk for Foreigners Living in Saijo

► Consultation Desk for Foreigners

O Please make reservations in advance.

Tel: 0897-66-9990

E-mail: info@saijo-iea.jp

O Office Hours

Mon. – Fri.:  $9:30 \sim 12:00$  and  $13:00 \sim 17:00$ 

Closed on Sat., Sun., federal holidays, and New Year holidays.

O Available Languages

Easy Japanese, English, Chinese, Vietnamese, Spanish, and Portuguese. Other languages may be available.

- O Location
  - ① Saijo International Exchange Association

SAIJO BASE 2F

131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-0023

② International Exchange Director, Tourism Promotion Division, Saijo City Hall (Central Office, New Wing 2F)

164 Akeyashiki, Saijo-shi, Ehime-ken 〒793-8601

► The Facebook page for Saijo City's "Consultation Desk for Foreign Residents" (Resident of any foreign nationality are welcome to a consultation). <a href="https://www.facebook.com/profile.php?id=100088850083271">https://www.facebook.com/profile.php?id=100088850083271</a>





► EPIC Life Consultations for Foreigners

Tel: 080-4783-5253

Mon. – Sat.:  $9:00 \sim 17:00$ 

X Available in Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, and Indonesian.

http://www.epic.or.jp/kurasu/sodan.html



#### Visa / Residence Status Inquiries

► Matsuyama Branch Office of the Takamatsu Regional Immigration Bureau Matsuyama District Government Office 1F

188-6 Miyatamachi, Matsuyama-shi, Ehime-ken 〒790-0066

Tel: 089-932-0895

Mon. – Fri.:  $9:00\sim12:00$  and  $13:00\sim16:00$ 

#### **Consulting Services for Foreign Technical Interns**

Organization for Technical Intern Training (OTIT)

https://www.otit.go.jp/

Depending on the language, phone numbers and availability may
 vary.

The number is toll-free.



#### **Telephone Counseling for Working Foreigners**

- Ministry of Health, Labor, and Welfare Consulting Services
  - Depending on the language, available days and times may vary.
     <a href="https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html">https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html</a>
- ► Ehime Prefecture Labor Department
  - \* Consultations in Chinese and Vietnamese are available.

O Chinese Tel: **089-913-6244** (Matsuyama) Thurs.: 9:00~16:00

O Vietnamese Tel: **089-913-5653** (Matsuyama) Wed.: 9:00~16:00

Tel.: **0898-25-3760** (Imabari) Fri.: 9:00~16:00

▶ Niihama Labor Standards Inspection Office

5-3 Ikkucho 1-chome, Niihama-shi, Ehime-ken 7792-0025

O Consultations About Problems Concerning Employment / Working Conditions

Tel: 0897-37-0151

Mon. – Fri.: 8:30∼17:15



#### **General Daily Life Counseling**

▶ Saijo City Self-Reliance Consultation Support Center

O Consultations Concerning Inability to Work, Lack of Housing, etc.

The East of Saijo Tel: 0897-53-0870 or Tel: 0120-506-870 (Toll-free)

The West of Saijo Tel: 0897-64-2600

Mon. - Fri.: 8:30~17:15

#### Online Human Rights Consultation Desk for Foreigners

▶ Human rights consultations are available in multiple languages.

OEnglish <a href="https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_en.html">https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_en.html</a>
O中文 <a href="https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_zh.html">https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_zh.html</a>
OTiếng Việt <a href="https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_vi.html">https://www.jinken.go.jp/soudan/PC\_AD/0101\_en.html</a>



English



中文



Tiếng Việt

#### **Legal Counseling**

► Hoterasu Japan Legal Support Center (Multilingual Information Service)

Tel: 0570-0783-77

Mon. - Fri.: 9:00~17:00



#### **Domestic Violence Counseling**

▶ Parenting Support Division, Saijo City Hall

Tel: 0897-52-1373

Mon. - Fri.: 8:30~17:15

#### **Information Concerning COVID-19**

- O If you are experiencing a fever or flu-like symptoms, call your family physician or respective medical institution.
  - O If you do not have a family physician, please contact the following consultation desks:
- ► Consultation Desk When Symptomatic and Unsure of Accepting Medical Institutions ※ All-day

Tel: 089-909-3483

► Free Testing Consultation Desk ※ Weekdays: 9:00~18:00

Tel: 080-0080-7893

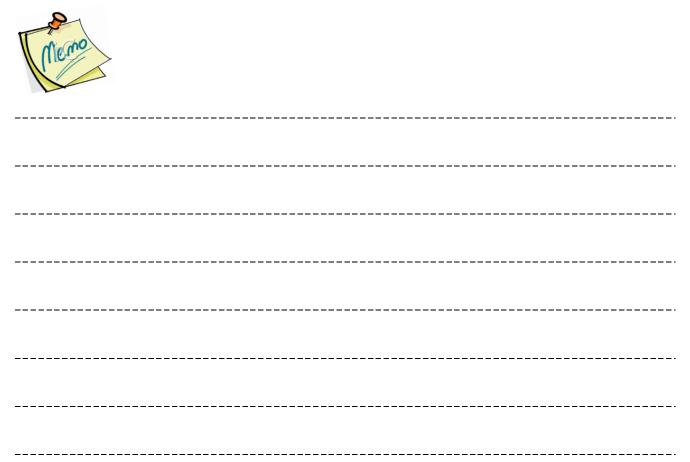
► General Consultation Desk ※ All-day

Tel: 089-909-3468

► Administration of Vaccine Shots Saijo City Vaccine Call Center

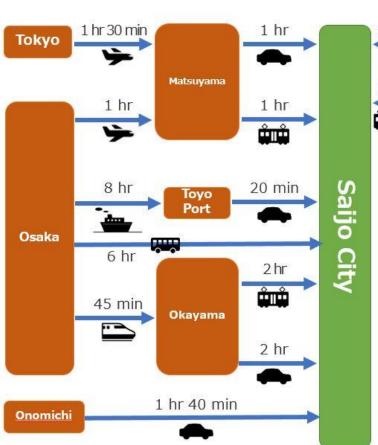
Tel: 0120-404-105

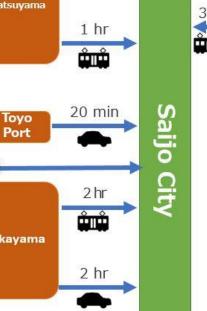
Office Hours: 9:00~19:00













<Contact Information>

#### Saijo City Hall

International Relations Section, Tourism Promotion Division Mon. - Fri. 8:30~17:15

TEL: 0897-52-1206

E-mail: kokusai@saijo-city.jp

■Saijo City Data

(Current as of October 31st, 2023)

■Population: 104,655

■Area: 510.04 km<sup>2</sup>

■SNS:

Search for @lovesaijo



